Hbh
Gh
554
2

4° Jl. lit. 321 e
(2

Jlbh
XII
~~218~~
(2
gh 554 (2

# ДРЕВНІЕ ПАМЯТНИКИ

# РУССКАГО ПИСЬМА И ЯЗЫКА.

2

66 g

# ДРЕВНІЕ ПАМЯТНИКИ

# РУССКАГО ПИСЬМА И ЯЗЫКА.

(X—XIV ВѢКОВЪ).

[2]

## ПРИЛОЖЕНІЕ:

СНИМКИ СЪ ПАМЯТНИКОВЪ.

ТРУДЪ

**И. СРЕЗНЕВСКАГО.**

Sreznevskij

BAYERISCHE STAATSBIBLIOTHEK MÜNCHEN

**САНКТПЕТЕРБУРГЪ.**

ВЪ ТИПОГРАФІИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

(В. О., 9 л., д. № 12.)

**1866.**

BAYERISCHE
STAATSBIBLIOTHEK
MÜNCHEN

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ. Санктпетербургъ, 26 Мая 1866 года.

Непремѣнный Секретарь Академикъ *К. Веселовскій.*

BAYERISCHE
STAATSBIBLIOTHEK
MÜNCHEN

Уже за два года съ половиной былъ отпечатанъ мой трудъ «Древніе памятники Русскаго письма и языка». Я не выпустилъ его тогда въ свѣтъ, какъ потому что не были еще готовы снимки съ памятниковъ, такъ и потому что, познакомясь съ памятниками, которые въ книгѣ не были обозначены, думалъ вмѣстѣ со снимками издать и прибавленіе къ книгѣ, давъ въ немъ мѣсто замѣткамъ объ этихъ памятникахъ и выпискамъ изъ нихъ. Число этихъ памятниковъ между тѣмъ все болѣе вырастало и вырастаетъ до сихъ поръ. Ихъ обозрѣніе съ выписками составляетъ цѣлую книгу, напечатаніе которой должно бы еще болѣе замедлить выпускъ того, что уже готово. Въ слѣдствіе этого, по совѣту друзей, принимающихъ участіе въ моемъ трудѣ, я рѣшился издать книгу, какъ она была отпечатана въ 1863 году, присоединивъ къ ней только палеографическое приложеніе со снимками съ 50-ти памятниковъ.

Въ числѣ издаваемыхъ снимковъ помѣщены нѣкоторые съ такихъ памятниковъ, которые по снимкамъ и прежде уже были извѣстны: это сдѣлано мною отъ части потому, что изданные доселѣ снимки не вполнѣ вѣрны (каковы на пр. и снимки съ Остромирова Евангелія), отъ части же съ цѣлію сдѣлать болѣе извѣстными памятники, заслуживающіе особеннаго вниманія: таковы особенно памятники XI вѣка. Снимки эти, какъ и почти всѣ остальные, сдѣланы впрочемъ съ подлинниковъ. Нѣкоторые изъ снимковъ, здѣсь помѣщаемыхъ, были

уже изданы самимъ мною, при отдѣльныхъ моихъ статьяхъ о памятникахъ, и тогда же отпечатаны для этого изданія: таковъ на пр. и снимокъ съ антиминса 1149 года, мною сдѣланный съ подлинника, бывшаго у меня въ рукахъ нѣсколько лѣтъ тому назадъ, и въ этомъ видѣ изданный, при статьѣ моей, въ Христіянскихъ древностяхъ. На нѣкоторыхъ изъ снимковъ представляется подлинникъ въ уменьшенномъ видѣ: изъ нихъ одни уменьшены мною посредствомъ пантографа (запись кн. Глѣба на Тмутороканскомъ камнѣ 1068 г., напись при крестѣ 1224 или 1234 г., напись на крестѣ 1234 г., напись на крестѣ надгробномъ 1400 г.), другіе помощію фотографіи (мозаическая напись въ Кіевской церкви арх. Михаила послѣ 1108 г., напись въ Нередицкой церкви до 1200 г.).

BAYERISCHE
STAATSBIBLIOTHEK
MÜNCHEN

# ПАЛЕОГРАФИЧЕСКІЕ СНИМКИ.

## ПАМЯТНИКИ XI ВѢКА.

1. Остромирово Евангеліе 1056—1057 г.: семь строкъ текста и запись. (стр. 14—15 и 138).
2. Запись кн. Глѣба на камнѣ въ Тмуторакани, 1068 г. (стр. 15).
3. Изборникъ 1073 г.: 12-ть строкъ текста, часть записи съ годомъ въ концѣ Изборника, четыре изображенія изъ знаковъ зодіака съ написями, запись съ 1-го листа и ея конецъ на оборотѣ того же листа съ изображеніемъ Спасителя: всего три листа. (стр. 16 и 138—141).
4. Сборникъ 1076 г.: три мѣста изъ текста и запись. (стр. 16—17 и 141—146).
5. Октябрьская минея 1096 г.: шесть строкъ текста и записи. (стр. 20).
6. Ноябрьская минея 1096 г.: семь строкъ текста и записи. (стр. 20 и 146—149).
7. Майская минея XI вѣка: десять строкъ текста и запись. (стр. 21 и 149—151).
8. Псалтырь Чудова монастыря XI вѣка: восемь строкъ. (стр. 21 и 164—169).
9. Евгеніевская псалтырь XI вѣка: восемь строкъ. (стр. 21 и 154—164).
10. Отрывокъ изъ сборника XI вѣка, съ житіемъ св. Кондрата: семь строкъ. (стр. 21 и 169—170).
11. Отрывокъ изъ сборника XI вѣка, съ житіемъ св. Ѳеклы: семь строкъ. (стр. 21 и 170—171).
12. Слова Григорія Назіанзина XI вѣка: десять строкъ и запись. (стр. 21 и 171—173).
13. Пандектъ Антіоха XI вѣка: два мѣста. (стр. 21 и 173—175).

## ПАМЯТНИКИ XII ВѢКА.

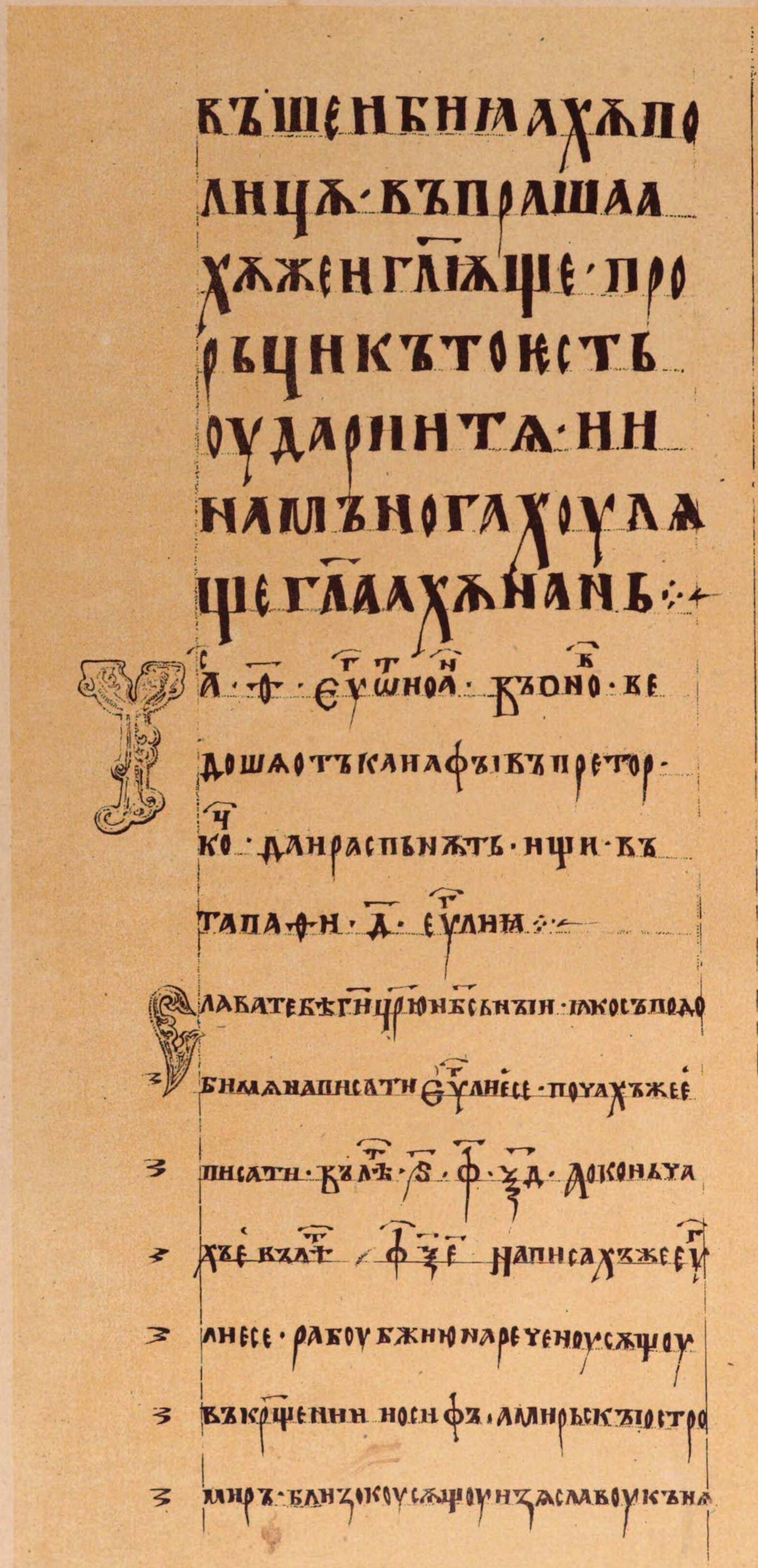
14. Мозаическая напись въ Кіевской Златоверхой церкви арх. Михаила, послѣ 1108 г. (стр. 23).
15. Мстиславово Евангеліе до 1117 г.: три мѣста, напись на изображеніи св. Луки и запись. (стр. 25—26).
16. Юрьевское Евангеліе послѣ 1119 г. = 1120—1128 (стр. 26): изображеніе съ перваго листа съ записью по серединѣ, находящеюся на послѣднемъ листѣ, и страница текста. (стр. 26).
17. Юрьевская грамота в. к. Мстислава и сына его Всеволода 1130 г. съ печатью. (стр. 28).
18. Антиминсъ Новгородской церкви Николы на дворищѣ 1149 г. (стр. 30).
19. Стихирарь праздничный послѣ 1156 г. = до 1163 г.: четыре отрывка и запись. (стр. 33).
20. Семеоново Евангеліе 1164 г.: отрывокъ изъ текста и запись. (стр. 33).
21. Хутынская вкладная грамота преп. Варлаама послѣ 1192 г., съ изображеніемъ оборота, по которому видно, какъ грамота была складываема. (стр. 36).
22. Церковный уставъ съ кондакаремъ до 1200 г.: часть текста и запись. (стр. 38).
23. Напись о князѣ Ярославѣ въ Нередицкой церкви близь Новгорода, до 1200 г. (стр. 219).

## ПАМЯТНИКИ XIII ВѢКА.

24. Кондакарь 1207 года: два отрывка и запись. (стр. 220).
25. Напись на воздвизальномъ крестѣ Новгородскаго архіепископа Антонія 1211 г. (стр. 43.)
26. Милятино Евангеліе 1215 года: три отрывка и запись. (стр. 44).
27. Житіе Нифонта 1219 года: отрывокъ и запись (стр. 45 и 221—222).
28. Тріодь Савина до 1226 года: отрывокъ и запись (стр. 47 и 222—223).
29. Договорная грамота Смоленскаго князя Мстислава съ Ригою 1229 г.: четыре строки. (стр. 49—50).
30. Договорная Смоленская грамота послѣ 1230 г. начало и часть конца. (стр. 50—52 и 223—225).
31. Напись при каменномъ крестѣ въ Юрьевѣ Польскомъ 1224 г. или 1234 г. (стр. 46).
32. Напись на каменномъ крестѣ въ стѣнѣ Новгородскаго кремля 1234 г. (а не 1244 г.) (стр. 56).
33. Пантелеймоново Евангеліе около 1250 г.: послѣдній листъ съ изображеніями св. Пантелеймона и Катерины и съ сохранившимся концомъ записи. (стр 54).
34. Симоново Евангеліе 1270 года: два отрывка и запись. (стр. 66).
35. Кормчая книга 1280-хъ годовъ: часть записи и отрывокъ. (стр. 69—70 и 237—238).

## ПАМЯТНИКИ XIV ВѢКА.

36. Книга Апостольскихъ чтеній 1307 года: четыре отрывка и запись. (стр. 82.)
37. Стихирарь 1310 года (вѣрнѣе, 1380 г.): два отрывка. (стр. 23).
38. Пантелеймоново Евангеліе 1317 года: два отрывка и запись. (стр. 85).
39. Грамота кн. Кестутія и Любарта послѣ 1341 г. (стр. 92).
40. Псаломникъ до 1350 г.: пасхальная таблица съ лѣтописными замѣтками. (стр. 262).
41. Напись на деревянномъ крестѣ въ Новгородѣ 1359 г. (стр. 101—102).
42. Паремейникъ 1370 г.: отрывокъ и запись. (стр. 104 и 265)
43. Грамота в. к. Дмитрія Ивановича Евсевку Новоторжцу до 1374 г. (стр. 106).
44. Вкладная грамота кн. Юрія Холмскаго 1376 г., вписанная въ Евангеліи XIII вѣка по строкѣ на страницѣ. (стр. 109).
45. Тактиконъ Никона 1397 г.: отрывокъ и запись. (стр. 129).
46. Псалтырь въ лицахъ 1397 г.: запись и два изображенія. (стр. 130).
47. Грамота старосты Бенка 1398 г. (стр. 131).
48. Напись на каменномъ крестѣ при церкви Благовѣщенія у Аркажа монастыря до 1400 г. (стр. 133).
49. Служебникъ митр. Кипріяна до 1400: отрывокъ и запись.
50. Служебникъ преп. Сергія: отрывокъ.



Ѵ ЗОУ·НЪ ЗЛАВОУЖ
З ПРѢДРЬЖАЩОУОБЪ
З ГОНАРОСЛАВА·НБРАТ
З САМЪЖЕНЪ ЗЛАВЪ
З ШЕСТОЛЪЪЩАСВОЕГО
З ДБРАТАСВОЕГОСТО
З БЛНЪОКОУСВОЕМО
З ГОРОДѢ ПЪНОГАХ
З ТАЖАВЪШОУМОУ
З ШЕННЕМЪНОГАА
З НЬСКАМЪ·ДАНЕА
З ХЪ·ЕВАНГЛИСТЪ·
З ЛОУКЪ·МАР·НС
З АМА·НІСАІСА·НІН
З ЕМОУ·НПОДРОУЖ
З НѢ·НУАДОМЪЕН
З УАДЪЕЮ·СЪДРАВ
З НОГАЛѢ·СЪДРЬЖ

ВЪШЕНЬНІАХЖПО
ЛНЦѢ·ВЪПРАШАА
ХЖЖЕНГЛЖЩЕ·ПРО
РЬЦНКЪТОЕСТЬ
ОУДАРИНТА·НН
НАПЪНОГАХОУЛА
ЩЕГЛАХЖНАНЬ·

Ѵ А·ФЕУШНОА·КЪОНО·ВЕ
ДОШАОТЪКАНАФЪІВЪПРЕТОР-
КО·ДАНРАСПЬНЖТЬ·НЩИ·ВЪ
ТАПАФН·Д·ЕУЛНІА·

Ѹ ЛАБАТЕБѢГНЦРЮНБСЬНЪІН·ІАКОСЪПОДО
З БНМАНАПНСАТИ ЕУЛНЕСЕ·ПОУАХЪЖЕЕ
З ПНСАТИ·КЪЛѢ·Ѕ·Ф·ХД·ДОКОНЬЧА
З ХЪЕ КЪЛТ·ФХЕ НАПНСАХЪЖЕЕУ
З ЛНЕСЕ·РАБОУБЖНЮНАРЕЧЕНОУСЖЩОУ
З ВЪКРЩЕННИ НОСНФЪ·ЛЛНРЬСКЪІОСТРО
З ЛНРЪ·БЛНЪОКОУСЖЩОУНЪЗЛАВОУКЪНА

Снимокъ дѣла изучат. Ив. Бармалеевъ.

ЗСКОЕ АЛИНЪ

АЗЪ ГРИГОРИИ ДИ

ЗАКО НАПИСАХЪ ЕУЛИЕЕ ДАНЖЕ ГО

ЗРАЗНѢ ЕСЕ ГО НАПИШЕ ТОНЕ ЛОЗИ

ЗЗАЗЪРѢТИ ЛЬНѢ ГРѢШЬНИКОУ

ЗПОУАХЪ ЖЕ ПИСАТИ МЦА ОКТА

ЗІГА НАПАМА ИЛАРИОНА ДОКО

ЗНЬУА МЦА МАНИА ВЪ ВІ НАПА

ЗЕПИФАНА МОЛЮ ЖЕ ВЬСѢХЪ ПО

ЗУНТАЮЩИХЪ НЕМОЗѢТЕКА

ЗТИ НЪ ИСПРАВАЛЬШЕ ПОУИТАНТЕ

ЗТАКОБО ИСТЪІ АПЛЪ ПАУЛЪ ГЛЕ

ЗТЪ БРАТЕ ДИЕКАЛИ ѢТЕ

АЛИНЪ

ЗЫЖЕ КЪ НАЗОУ ТОГДА

ОУСКЕ ВЛАСТИ НОЦАСКОЕ

БРАТАСКОЕГО БОЛОДИМИРА

ЛАВЪ КЪНАЗЬ ПРАВДА

БОГОЮ РОСЛАВА КЪІЕВѢ

ОСТОЛЪ ПОРЖУ И ПРАВИТИ

ЕМОУ ОСТРОМИРОУ НОВѢ

ОГАЖЕЛѢ ДАРОУ И БЪСЪ

МОУ ЕУЛИЕЕ НАОУТѢ

ГАМЪ ДШАМЪ КРСТИЯ

И НЕМОУ ГЪБЪ БЛИЕСТЪІ

ТЪ ІОАНА МАФЕА

ИСТЪІХЪ ПРАОЦЬ АВРА

ІАКОВА САМОМОУ

УЖИЮЕГО ФЕОФА

КЕЮ НПОДРОУЖИЕМЪ

РАВЬСТВОУИТЕЖЕМЪ

ЬЖАЩЕ ПОРОУЧЕНИЕ

*Запись кн. Гльба 1063 г.*

# ꙗ ВЪЛѢТО ОУ ФОНИ ГЛѢБЪ КНАЗЬ ИМѢНИЛЪ ИС ПОЛСАДЖТЕ ТЕМЬ ТОРОКАНА ДОКАРТЕВА ИИ ДА САЖЕ

*Изъ Изборника 1073 г.*

Отълѣствица:
Троупнобабаѥлин
неспѣѫтъпрѣдника
горьшеѥнъисцѣлѣ
ѫть. нинъто жебо
такобѣсомъниподъ

даинеоустыдиса.
моиѥстроупъоуе.
лоѫѣзвлотъсвоѥга
лѣностнаеотъи
ногопрнебывъши.
никъто жесенѣ

Аконьцьвьсѣмъкнига
мъ. ожетисобѣнелѫбо.
готогоидроугоунетворн:
Кълѣто. ѯфпа. написа
іоаннъдиакъизбо
рьникъсь. великоуоу
лоукнѧзюстославоу:

нъиътъ
Къвелъмъиальноѥсръ
дьцесвое
Проливаѥтьакысъ
сладъкъ
Изоустъсвонхъпрѣ
дъболѧръ

БЖДНХРІСТОЛЮБНВѢНДШНТВОЕНВЪСТЪМЬШТЕ
ННЕВѢНЬЦЕМЪВЪНЕПРѢБРЬДОМЫНВѢКЪВѢКО
МЪАМННЪ

Великі вінъ въ кнѧзѣ и въ кнѧзь сто
славъ · въ ѫ дѣлѧнне мьзѣ ловъ ѫ
дѣлавъ · дръжалнвынвдка · бавї
тн · покръвены ѩразоумывъ г
лѫбинѣ · многострѣпътьныхъ
снхъкнигъ · прѣмѫдраговаснлї
авъразѫмѣхъ · повелѣмнѣнеѩ
дроувѣдню · прѣмѣноусътворнн
рѣуннако · ѩбъдѫщатожьсво
разѫмъего · ѩже ѧкыбъуелалю
бодѣльна · съвсѧкоцвѣтаушанн
ю · събьравъѧкывъѣднъсъ · въве
льмысльчовесрцесвое · пролнваѣть
ѧкысъть сладъкъ · нзъоустъсвон
хъпрѣдъболары · навъразоумлѣ
нетѣхъмысльлъ · ѩвѩѩсан
мъновынптоломѣї · невѣроюнъ
желаннепауе · нсъборадѣлѧмно
гоусътьныхъ · бѫстьныхъкъ
нигъвсѣхъ · нлн ѫенсвонслѣн
нспъльнь · бѣуьноурюснпамѧтьсъ
творн · ежепаллѧнвноувъспвнѧн

*Сборникъ 1076 года.*

Ѳанасиевнѡ вѣти· против
воуна несеньніцѣ ѣлоуоть
вѣтоулъ· ѿнѣкыхъ право
вѣрьныхъ· оразлоуьны
хъ главнзнахъ ·: Въпро·
антїоха· уьтожзнаменїесь
крьшенахрьана· (ѳ) вѣтъ
вѣра прявандѣлаблгоуь
ствна· крьстьнанъбо
юстьнстовъиндоулъ
хвъ· дѣлыбгъиноуї
ноуѥнинд оброуьстнкы
ниисвьтаса: истинь

Нѣдинса добротѣанцѫ:
аштѣнакогосалъишиши·
тѣ плоанзань: болѧштнх
посѣштан· старыидоутѣ
шѧн· оубогыинапнтан·
скърбѧштѧноутѣшн:

Нъвоуьтоцлааденьцнїроуть·
адроузнипрѣстарѣютьсѧ и
какодроузнипрабьдьнинсу
штецлаложивоуть· адроу
зниизлотворѧштецлногѧ
лѣтаживоуть·

Конуѧшасакнигъісна
роукоюгрѣшьнлагон
оана избьранонзулъ
ноугъкнигъкнѧж
ндежекрївобратнї:
исправивъшеуьтѣте
благословитеанекальнѣ
т·

Конуѧхъкнижькысны
бълѣ: ѕ· ф на· лѣто
пристославѣкнѧ
зироусъскызе
плѧ адли
нъ

*Изъ. Минеи октябр. 1096 г.*

# Мѣсяцѣ октомврїи въ ѕ҃ стаго мученїка

Христова Ѳеодора Стратїлата. Глас. д҃. и по премудрости:—

Распятаго вѣнцемъ славителѧ. и того молѧ
ще. ѧко озарьсѧ. тьмы ѩ. ѿ бѣгл҃ъ ѥсн. невѣ
жьствующаго. ѩко ѩ. ѩ. ѩ.

*Изъ Минеи май до 1100 г.*

# Ѡмєтогоѵъ і· канонъ

※ стагоапостоласнмона · гласъ · н :·

※ пѣснь · а · пѣснь бъсълѣмъ людник :·

Ѵспрьвацѣ предъстоꙗ · апльбословє · прославь
шоумѧта · нпрнсножѵєнникасвѣтьлоꙗбльшѫоумоу ·
просвѣтнвшѧмонѫ · давъспонѫстоуютнпа ·:·
всенезавистникбагъ · тебѣдаровалъдхъ · нбе
лнуꙗжебжнндаровъ · апаꙗбнлъсѫдомъ
правьдьномъ · богласеправьдьнъінѫднъ :·

аминь · поутатапьіа
·:· лъ · дауекрнводанспрабнтеанекльнитє :·

*Изъ Псалтыри Чудовской до 1100 г.*

† съказанниє · мє · ѱалмa · бъконьцьзаснъко
рсовъ · затайнъінхъ ·:·
ѫдоуштаꙗполіно
вѣхълѣтѣхъпрѣ
дъвѣштаꙗпро
роуьсконслобо · пакъі
напнсалъестьѱалъ

н побратитьсѧ покрьі
тъземлꙗ ·:·
н иваѫнъіморъскъіа ·
моуѫтьпокрьітн ·
землꙗ · нипакъікѣ
сокє · оудоблѧтнуло
вѣкоу · оупразнишіа
босѧ ·:·

*Изъ житія Кондрата до 1100 г.*

санжрнбѡтъ данеакъ
нзлодѣноумъреш н
лнѣснслъшалъзапо
вѣдцра нстъінхъко
ларънколнкоотъмѧ
жьдобрьнхъ нуоуд
нъінхъвъставнша нн

*Изъ житія Феклы до 1100 г.*

вьржеиъбъість прнзъ
вакъжеабне нжетѣ
лесапнштеть нречеемꙋ
ѝднна́пнштнмндѣвн
цжосмнлѣтъ нсаща
оусеразадъвозьрнь
нъі нометжоожрѣлн

*Изъ сборника словъ Григорія Назіанзина до 1100 г.*

Ѿтаатогрнгорн
нбословьцанаузнань
сікаагосьтво
ренонатогребеннюста
аговаснлна:

ѹбомъногa
словеса съказа
ннгаслоѣесь
нагa: прѣдъпо
ложнвъшюнаалъ:

ѹьгьлекрнвагаглавопнштнправо:

*Изъ Пандекта Антіохова до 1100 г.*

Ѿолентѣ

жепрнлежатнне
прѣстаннѣнцо
лнтвѣ. потрѣбь
нонпользьнона
цъесть. проснцъ
оубооубан оцага
нашегоісха. дати

Ѿгадениих

гаденнреуе
прнтъуъннгъ:
а шесадешн
беуератнна
трапезѣснль
нъінхъ: разоу
алнѣразоу

*Мозаика въ Киевской церкви арх. Михаила, послѣ 1108 г.*

ѣтеиꙗднѣсеѥсѣтѣлоѩоелѡѩнѩоеꙁавꙁівъѡставленнѥгрѣхов
авьснеѥськрꙁвьѩонановаѡꙁавѣтаїꙁавѣтаїꙁлїваемаѧꙁавꙁіꙁа

Свъвре · гі · не · єуа · шлаг:

Чегьсонамъоученнко
алъ · прендѣмънаонъ
полъ · нотъпоущьшенаро
дъшнашанакожебѣкъко
рабан · нинжебъкорабан
бѣахоусъннль ·

Къуе · гі ·
Сне · єуа · отъзлаьрка:

Ръонобрѣлаѧ · прндеісъ
наонънолъмораѧ · къ
страноугадарньскоу
низлѣзъшюнмоун
скорабла · срѣтенаѣне:

Мцъ · апрнлъ:

Памѧ · прпѣнъна · мариа єгуптѧ
нъна єуа · ѡлоукъі:

Чегьпрнтъчюсню ·
члвкънѣкъонилѣ
р · окьць · нпогоубнвъ
ждноуотъногихъ ·

Зачатнїѡанапртча · єуа · нщн ·
Бъвтьвъдннрода · конь · помош:
нителонвъчлвцѣх пн · ноунѧ ·

Снньобразоньтельусньхс
тьнвнсѧлѧчѣ:

Чнеоцьнашнхъ · абраамовънса
ков ъннковль · нсѣмененъправь
дьнааго · съподобнвъінмагрѣшьна
агорабасвокгоалексоунапнсатненнеу
ангелинебаговѣрьноуумоунхрьстолю
бнвоѡлоу · негмькуьстнлоѡлоукна
зюѳеѡдороу · анкрьскъільстнсла
боу · въноукоусоущюьсеволожьюлѣноу
колоднлнрю · кнѧзюновъгородьскоу
ѡлоу · нжесъвьршнсне єуаженаблкни
непрѣстѣнустѣнблчцнашенбцн ·
данжеемоугьвъмлстьсвоннаслѣ
днецрстванесьнааго · ндълголѣно
кнѧженнненъвсѣмнсвонмнаннь:

АЗЪ ТРѢШЕНЪІИ ѲЕОДОРЪ МАПСА
ХЗ·БЫА·СЕ·РОУКОМ·ГРѢШАНОИЪ
СТОМОУНИКОУ·ГЕОРГЕВИ·ВЪ
МАНАСТЫРЕ·НОВОУГРОДОУ ПРИ
КУРНАЧѢНГОУМЛЕНѢ·ИСАВѢ·ИКО
НОМѢ·ОУГРИНЪЧЬ·ЖАЛЪ·

1420-4128.

# Євангеліе наЛасх

## Отъ Іоанна

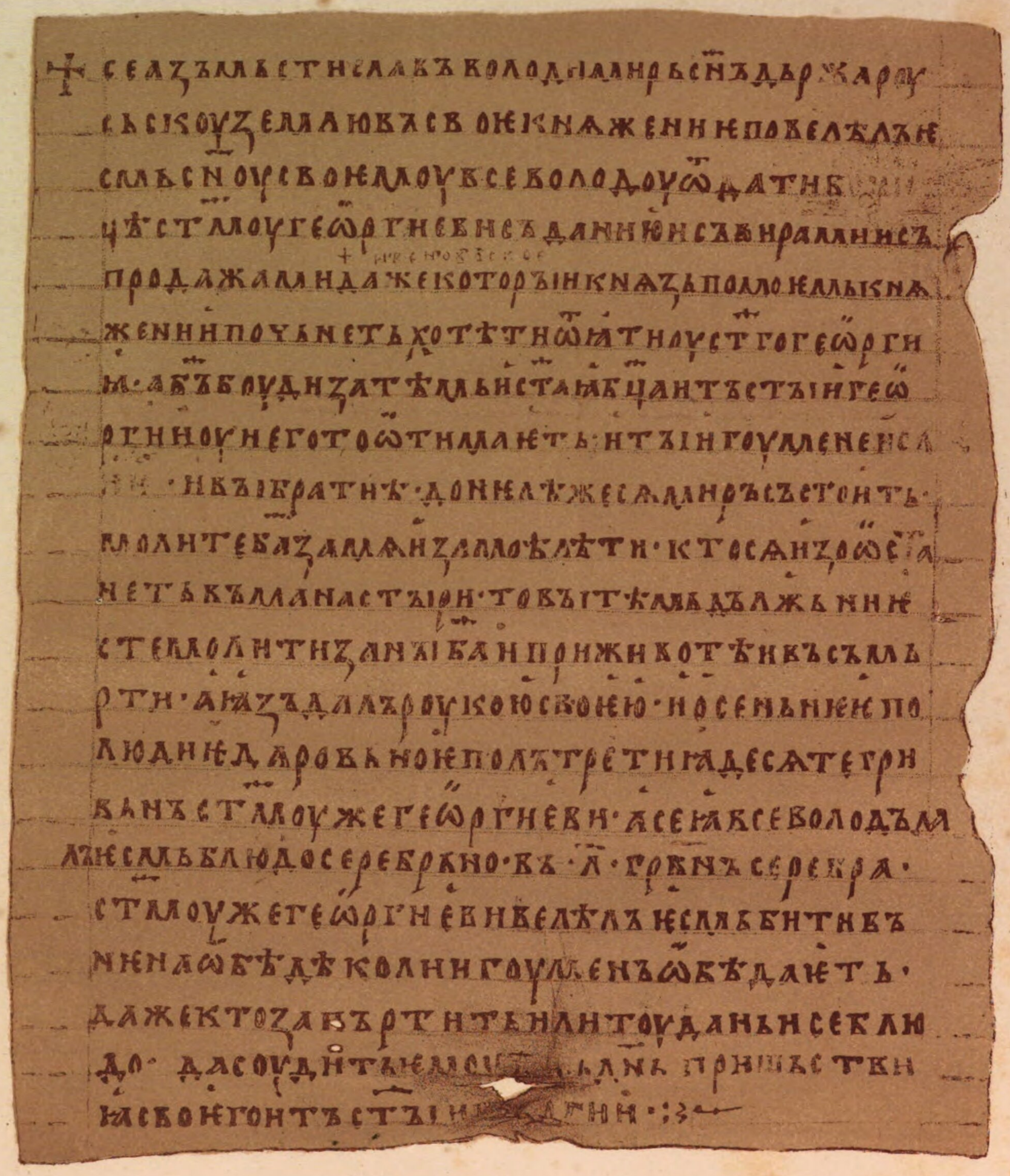
Глава а҃ Євг҃

Исконнѣ слово и
словобѣашеѡ тъ
бг҃а и бѣ слово
сѣбѣнско
нно тъ бг҃а вьсѧ
тѣмь бъіша и
безнегоне бъістьнну
тоже · иже бъістьѥ въ
толь жнвотъ бѣ иже
вотъ бѣ свѣтъ чл҃вкомъ
и свѣтъ въ тьмѣ свѣти
тьсѧ и тьма негоне
бѧтъ ѥ бъістьчл҃вкъ по
сланъ ѿ бг҃а и имѧше
іоанъ ѥ сьпрѣдевъ по
слоушьство · да послоу
шьствоуѥтьѡ свѣтѣ ·
да вьсѣ вѣроуѥ моутьѥ
мо ѥ не бѣ тъ свѣтъ · но

да послоушьствоуѥтьѡ
свѣтѣ ѥ бѣ свѣтъ істи
ньнъін · иже просвѣща
ѥтьвьсѧкочл҃вка · гра
доуща а гоовъ міръ ѥ въ
мірѣ бѣ · и міръ тѣмь
бъість · и міръ негоне по
зна ѥ въ своѧ прѣде ·
своѥ негоне прѣѧша и
ѥлікожеѥ хъ прѣѧ ·
дастьнмъ власть · чадо
мъ бж҃іѧ мъ бъітіѥ
роуѥщіѧмъ въ імѧѥ
го ѥ · иже не ѡ кръвн · ні
ѡ похотіплъть скъіѧ
ні ѡ похотіѧ моужьскъі ·
но ѡ бг҃а родіша сѧ ѥ
слово плъть бъість и
въселісѧ въ нъі ѥ и видѣ

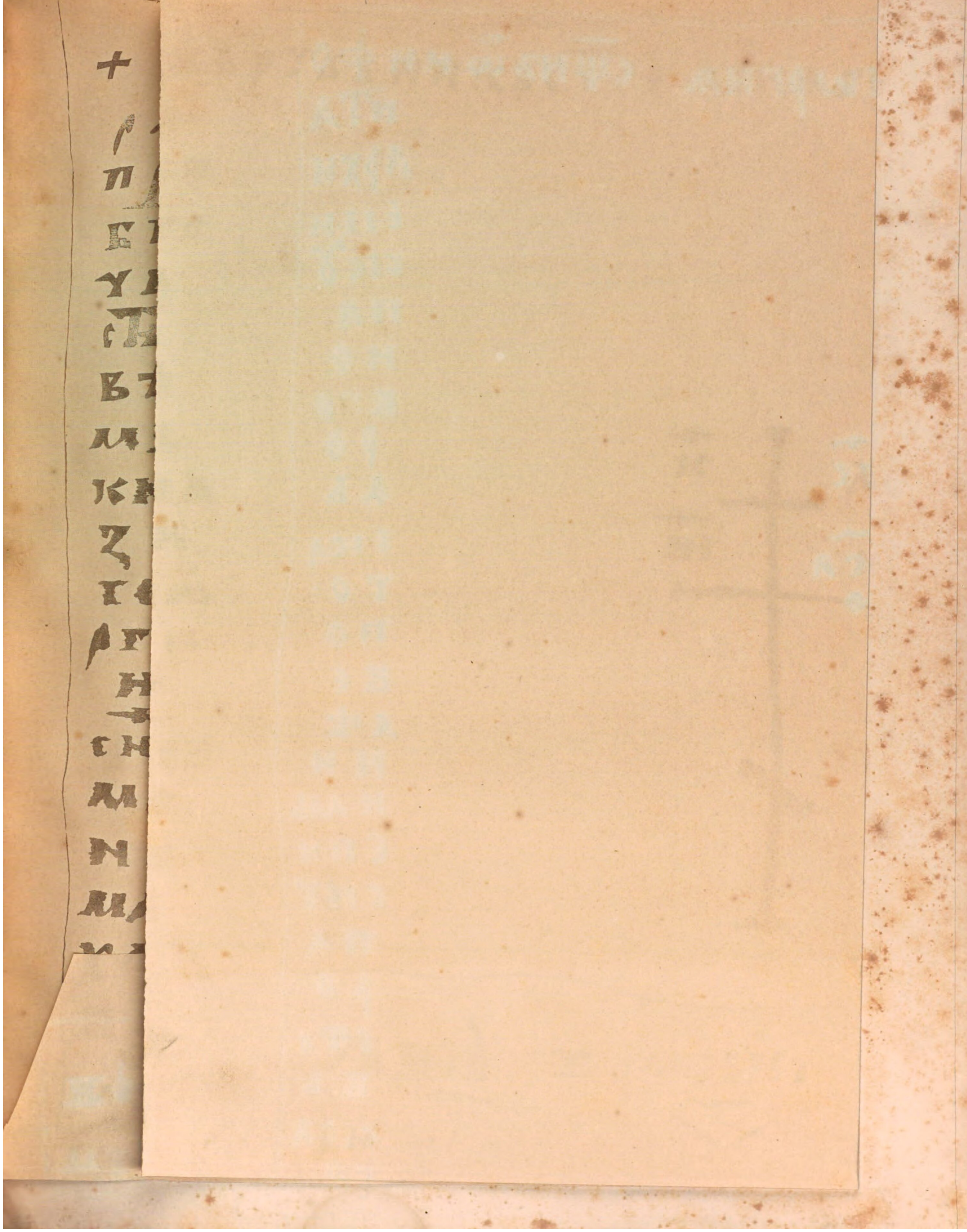
# ЮРЬЕВСКАЯ ГРАМОТА.

1130 года.



Сним. для И. Бермельевъ.

Печ. И. Корелинъ.



*послѣ 1156 года.*

Ѿ Ж Е В Ъ А Д Р Ѣ Х Ъ · Ѡ Т Ь У Ь І К Ы І Н Х Ъ Ѡ П О Ч Н
В А Ѭ · С Л О В О · Д О У Х Ъ Т В О И С В А Т Ы І Н · Ѡ Б Н О
В И В Ъ Ц Ь Р К Ъ В И · Ѩ Ж Е В Ъ Н И М А Т В О Ѥ · П О С Т А
В Л Е Н А Б Ы І С Т Ъ · · · · · · · · · · · · · · · · · ·

К О Н Ь Ц А Ш А С А К Н И Г Ы І С Н А · М Ц А І Є П Т А Б Р А В Ъ Г І · Д Н Ь
Н А К А Н О · В Ъ З Д В И Ж І Н А · Ѡ М Ц А Н Ю Н А · П Р И П И С К У
П Є А Р І К А Д Н И Ѩ П Р И Т Н Ж Н Ѣ Т О У П О У Є Л Ѣ · · ·

Т І Р А М О У Ч Є Н Н І К О У Б О Р Н І А Н Г Д Ѣ
Н О Г Ъ М Ь Н З Б Ь Р А Н Н Ы І Л Ю Д Н Ѥ
Н Н О В О П Р О С В Ѣ Щ Е Н Н І · С Н Ю Б О
Р А Д Н С В А Т О Ю В Ь С А З Є М Л А Р О У
С Ь С К А Ѩ П Р С В Ѣ Т Н І А · Ѡ В Е Л Н

П Р Ѣ П О Д О Б Ь Н Є О Т Ь У Є · Ѩ К О Г Р А Д Ъ Ж Н В Ѭ Ц Н
Н Б О Ж Н Н · В Ъ З В Е С Е Л Н Ш А С В А Т У Ю Т В О
Ю Д О У Ш О У · Р Ѣ Ч Ь Н А Ѧ Ж · С Т Р Ь М Л Е Н И А · В О
Д Ъ І О С Т А В Л Е Н Н А · П Р Е Ш Ь Д Ъ Ш А И Н Р Д А Н Ъ ·
Н Ь Ь С А К О Н Ь Ц А · Б Л А Г О У Ь С Т И А С Л О В О ·

Н Е О С Т А В И Н А С Ъ С Н
Р Ъ Г Ѡ С П О Д Н · Д А П Р И Д Е Т Ь Т В О
Д О У Х Ъ Н О С А М И Р Ъ М И Р О В И ·

Лит. М. Ѳ. Иванова въ С.П.Б.

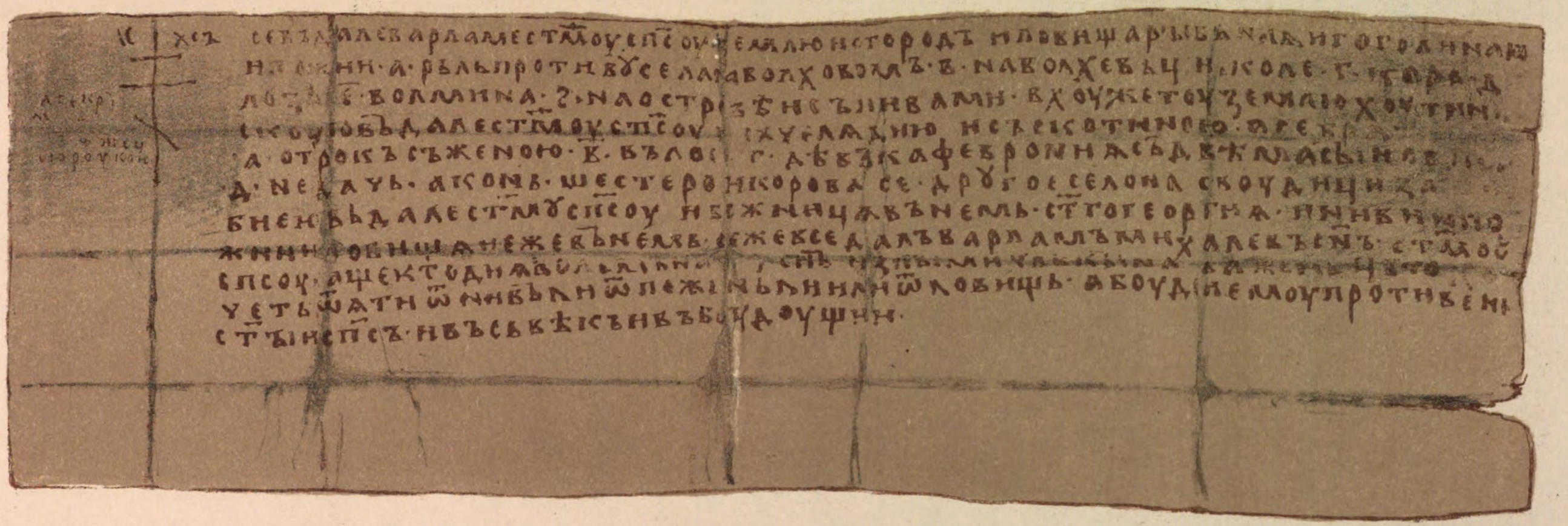
*Изъ Евангелія 1164 г.*

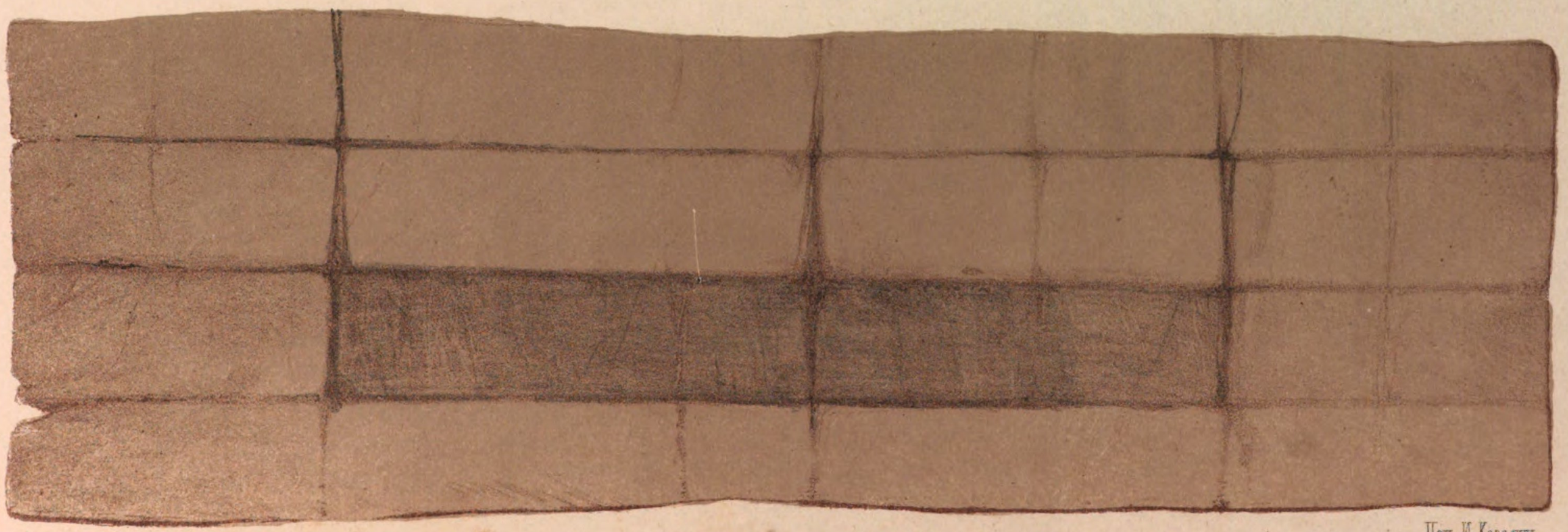
Казалѣ сн х ов· на пі
санъ бъ ішакнгъісн
ні многогрѣшьнъі
мьрабомь ндьнако
мьстхъаплъ коста
нтнномь алнрьскъі
добрило· семеонос
и повн· стгоноана
прчуа абратьчан
оцн· ажевъікдекрнв
ансправнвъшеучтѣ
тїже анекальнѣте·
якожерадоучетьсѧ
ѡеннхъоневѣстѣ
такорадѹѥ
тьсѧпнсе
цьвнда после
дьнилистъ

клїсоуста
въ· адньпндїкта·
куа новоплоуѧтчѹ
въоно вънндеісъвъ
назарефъ· пн въ
ує а· не ѡлоуіс куа
селеоп а· ѡлдатѹ
въоно въслѣдъ
ікандошанародн
лнозн ѡгалн
лѣѧндекапо
лнѧ нѡнкроусалн
ланюдѣѧ· несъоно

# ХУТЫНСКАЯ ГРАМОТА.

ок. 1192 г.

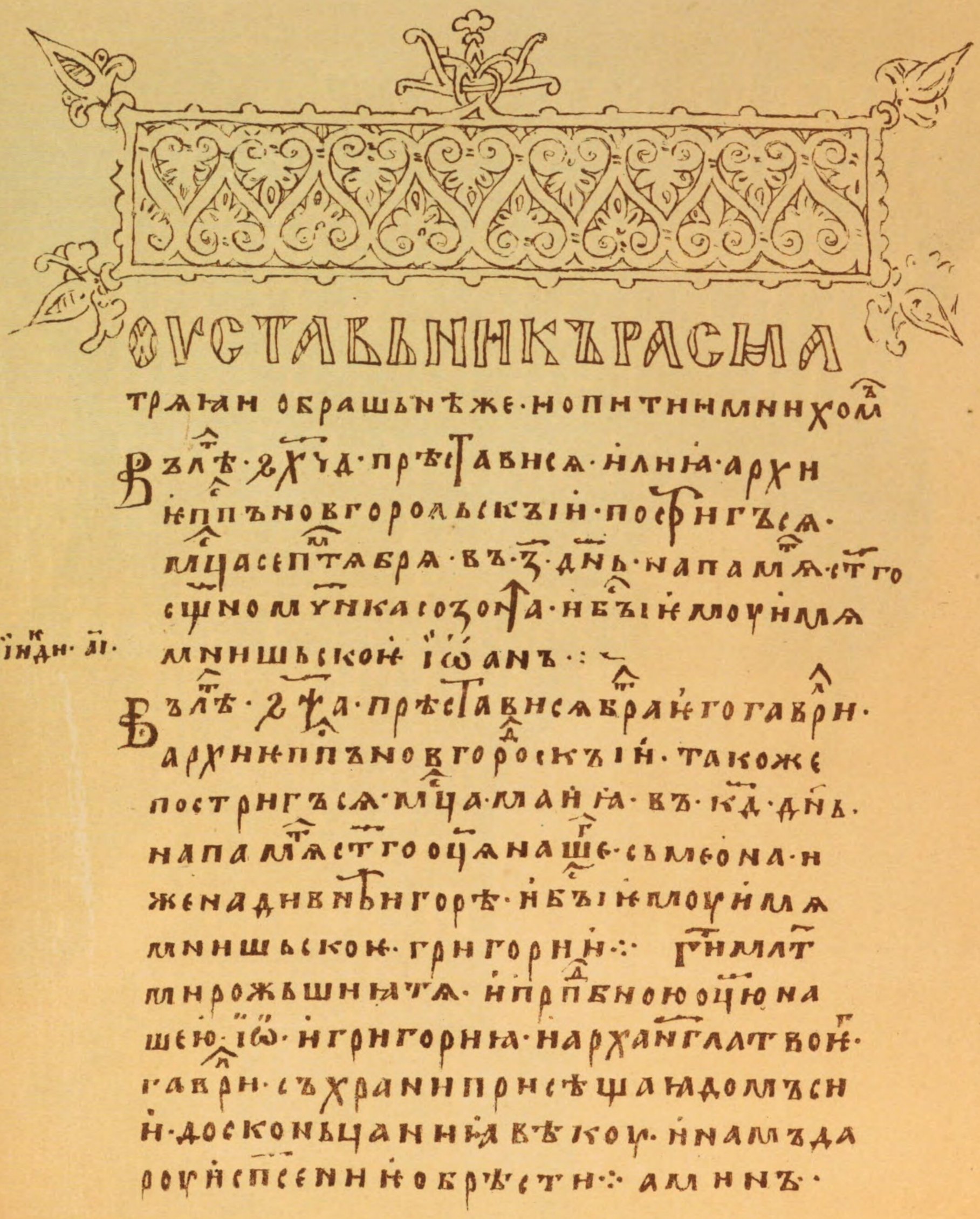




Сним. дѣл. И. Бермельевъ.

Печ. И. Корелинъ.

*изъ Устава до 1200 г.*



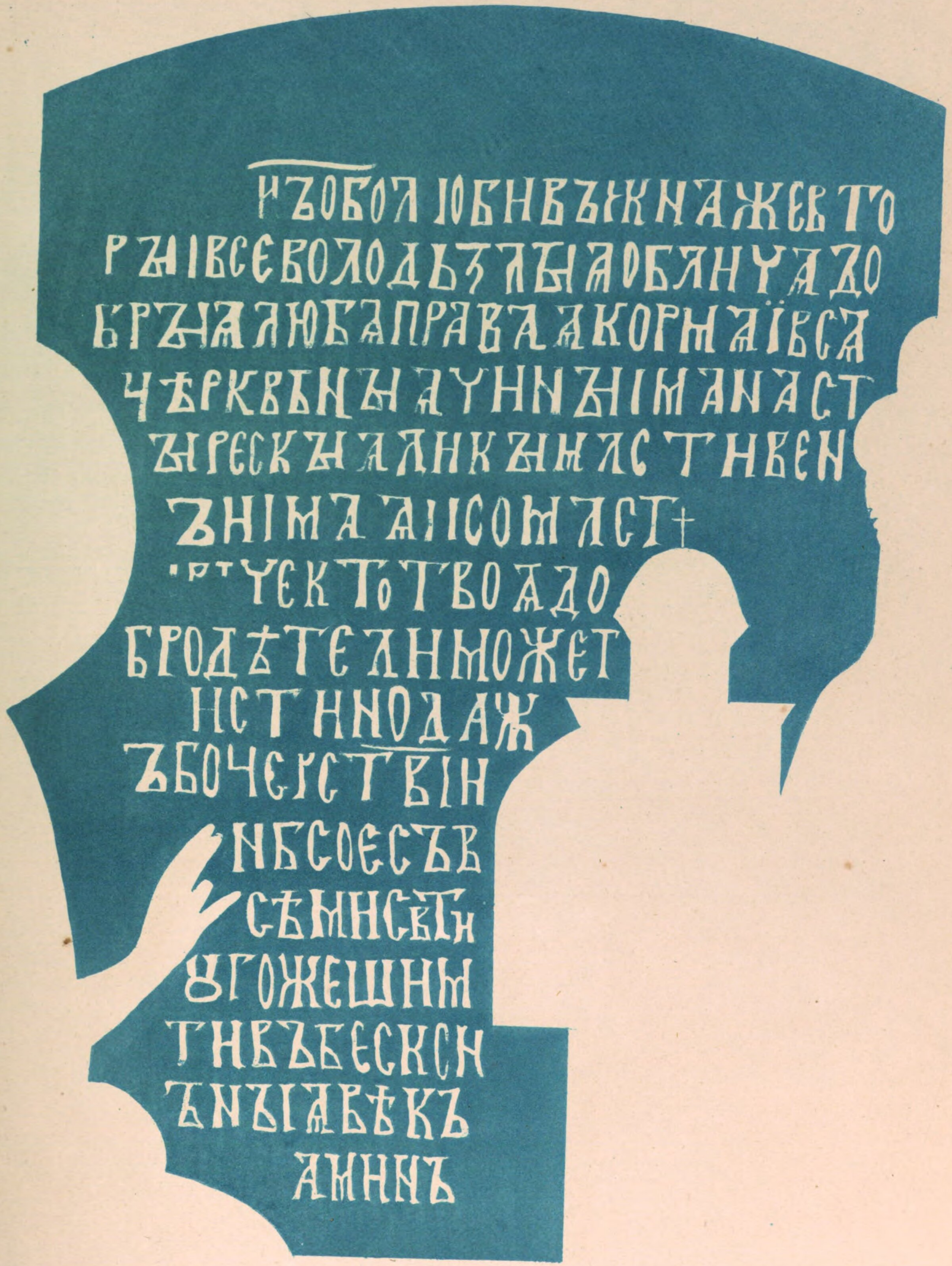
# ОУСТАВЬНИКЪРАСНА

трѧѩн обрашьнѣже·нопнтнимнихомъ

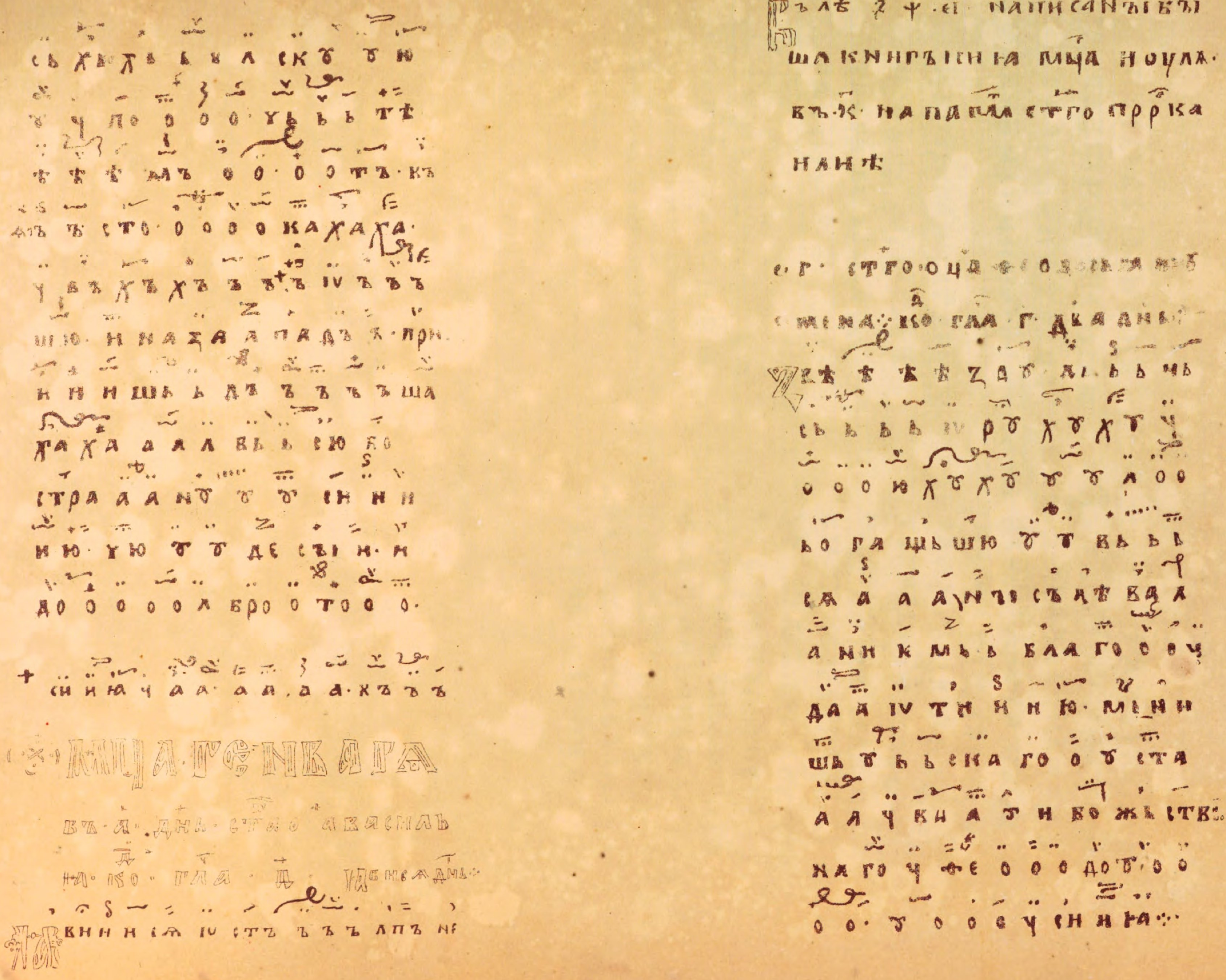
Въ лѣ·ѕ҃хѵд·прѣставнсѧ·ілнїа·архи
епъпъновгородьскъїи·посрнгъсѧ·
мцасептабра·въ·ѕ҃·дн҃ь·напамѧ·ст҃го
сщномѵчникасозонта·небъїи·плоѵилѧ
мнишьскоѥ ї҃ѡанъ·:·

ї҃ндн·а҃і·

Въ лѣ·ѕ҃ѵѧ·прѣставнсѧвраѥгогаврн·
архиепъновгороскъїи·такоже
пострнгъсѧ·мцамаѩѧ·въ·кд·дн҃ь·
напамѧст҃го оцанашеѥ·сьмеона·и
женадивнѣнгорѣ·небъїи·плоѵилѧ
мнишьскоѥ·грнгорнї·:· ґнилат
пнрожьшнѩтѧ·ипрпбноюоцюна
шеюї҃ѡ·ігрнгорнѩ·нархангалтвоѥ·
гаврн·съхраннпрнсѣщаѩдомъсн
и·досконьцаннїа·вѣкоѵ·инамъда
роуїспсенниобрѣстн·:· амнинъ·




На́пись въ Нереди́цкой це́ркви близъ Но́вгорода до 1900 г.



*Мілятино Евангеліе 1215 г.*

ИГЛЮ ТЬБѢ СЪНИМА ТЬ·Г҃ОН ДВИЖУ ЛОВѢУЬ ѢДЪИН ПИА·

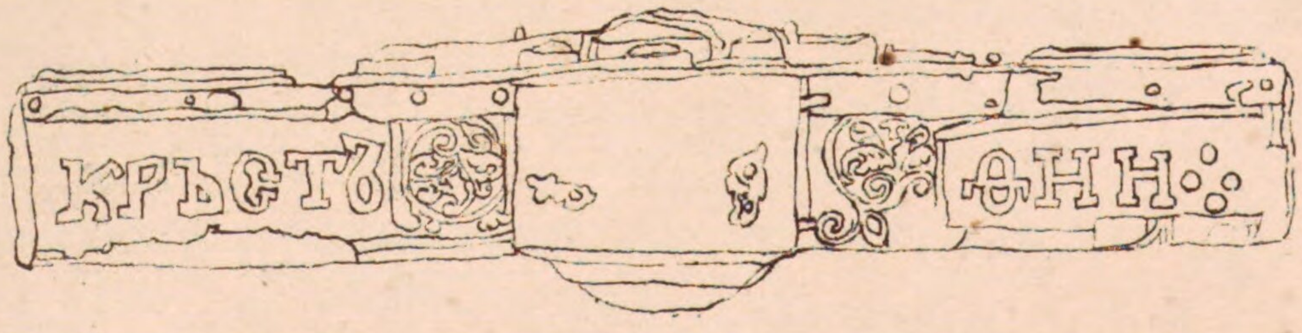
ПРИДЕ БОНОАНЪ НИ
ѢДЪИННИПНА·НТЛЮ
ТЬ·ВЕЧЛВКЪѢДЬЦА
НВННОПННЦА·

Н·НПЬРКНИШОСКѢДЬНИ
Н·МНОЖНБОСОУТЬЪЪ
ВАННИ·МАЛОЖЕЙЪЪ
РАНЪЮЪ·:·

ЛОУКАПОУПИАЕТЬСА
ПОНЕМЪ ЗАНЕЛЮПОВЪ
ЗАБНЖЕННИ·СНСОУТА
НИЕЛЮПАТЬПОСЛЕ·
ЧНСТИ·

ОМОЩНЮХВСЮНА
ПИСАШАСА·СТНН
БОВНДЬЦНАПЛН·А
ЕУАНГЛИСТН·ІОАНЪ
НМАТФЕН·ЛОУКА·Н
МАРКЪ·ОМИНЪ·ВЪ
ГОПОДЬНОЖЕЛѢТОНА
ПИРАХЪЕУАНГЛИЕ·Н
АПЛЪ ОБОЕОДНИОЛЬ
ЛѢ ДЪМЪКА ПО ОУСТГО
ЛАЗОРА ПОА АПОВЕ
ЛѢНИСМЬ·МИЛАТИНА
МЬЛОУКИННЦЬМЬ
КРИЗОБОЕЖИКТЪ
НАСПСЕНИЕСОБЕІНА
СЪАРАБНЖАГИНЪ·:

*Напись на крестѣ 1211 г.*



Лѣто ҂ѱкз·
Конханъібъі
шакнигъі
сиѭ·мцама
ѭ·въ҃ка лѣ
папма·(гг)
мучканнр:
мнѭ въградѣ
ростовѣ·при
князѣ прнва
силцѣ·прнепо
костантно
въ·аконоцѣвсе
вожи·стамгже
бцє·стнѭ
прцнмучцѧ
сгвінифонте
пресвоѧ моє моц
гдноцвасиласоц·
ѭменегрѣшно
гордаасвоє ре
кюрнаа·ѭчьа
знѣвѣдньеоцдѣнъі
ѭвѣчунъіїа
блоцкъі·

Ѹнпомощнрабо
мъсвонмъ
ѳіаоц нолекшю.
ьапнсавшемѧ
існіігъісніюа гдѣ
соц поматкъі і
справа·утѣтєа
ѭнєвєбъмєкіінѡ

до 1226 года.

Стра гнїа спси ть мїа

# Чїнопоцїнє Тгопатъ

Поютьѡбѣтїѣнїїапсалмы. зарр.

Та ада гла н та тре ѥ гда.

Славьнїнїоцуєнїцїнїаоумъв.

Гта дїа н осъподобїтї та.

Єуга ѡнѡана. Нїнѣпрослав.

Наѕн людьстїїнїсъбїраша

са. нагоспода. нїахрїста

юго. стї. Въскоцюшата

шасаѧѕїцїнїлюдїнїѥпооцунша

саѧтъщєтьнїїнмъ. стї. Прїста

шацразємьстїї. нїнаѕнєсъбь

Ѧзъполнїїгрѣшьнїїнїсава. амирьскїїбла

грьцїнїь. напїсахъкнїгїїсїїа. єтїїмацрь

ма. їкостантїна. нолєнїї. ѧкоторїїнїполнїїнъ

станєтьпомнѣ. дапомїнанєтьмапросфо

роюбъсоуѡ. своєгодѣласпсєнїїа.

Лит. М. Ѳ. Иванова въ С.П.Б.

*Изъ Смоленской грамоты, 1229 года.*

утосѧвъ ѩго тороєвѣремѧнаунєтьдѣѩтн тоорѹтвьрѫѧють
грамотою. акъішасѧнєзабъіан познанте напамятьдє

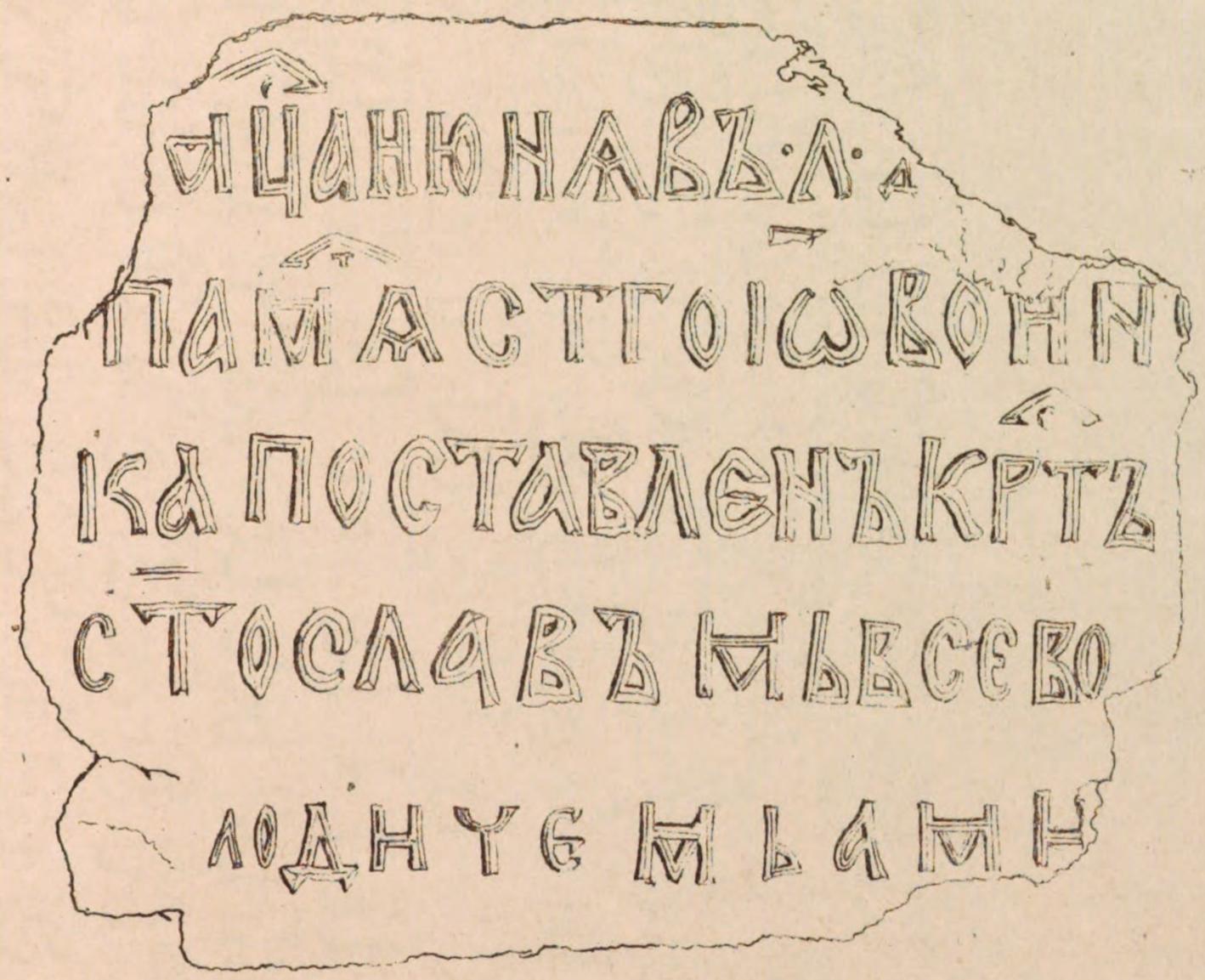
апнсанабы ѿраспатьѩбъіло ѯ. ѧѣ н і ѧѣ. н ѧ. ѧѣбєзъ
єта. апрнєпітєрнжьскомьѹнікоѧ н. нпрнпопєнѿанѣ. прн

*Изъ Смоленской грамоты, послѣ 1230 г.*

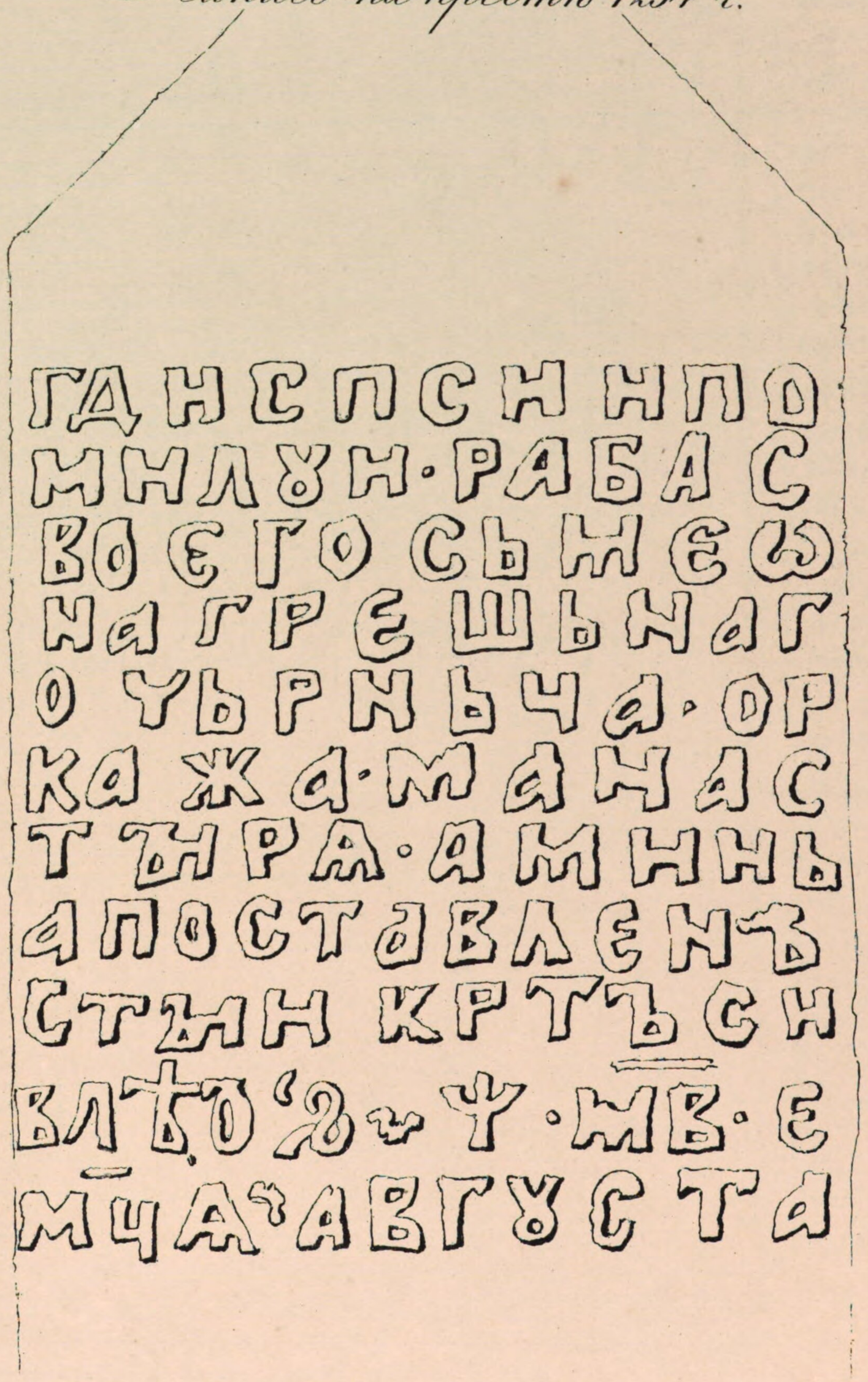
рѧдъмонсънємьцнтаковъ· ѧжєкоѹдоѹтьмонсмолнѧнєвърнзѣ·
свьноєтъргованнєнмъвърнзѣ ѧжєкоѹдоѹтьсмолѧнєнагътьска

юзємлю· токако·токъіпопрнмоємьоцнпрнмъстнслащѣ·прирокамовнці
нпрнмоємьбратѣпрнмьстнєславѣ·онємъсѧпрашатн· іднѣєподоѹлѣ
покѹшатн·ѧжєоѹбьютьтьнѣоцнлкмѧжа·городьского·к· грн·сѣрѣбра·како
нпослєѹ·ожєюмохтьроусинавольного·оцвольноєжєнтъ вьрнзѣплика
тьскомьбєрѣзѣ·ожєоѹбьютьчтьтьоѹбнтъ·пакъіанєоѹбьютъ·
платнтнєвѹ грн·сѣрѣбра·токожєннєкланцнсмолнньікѣ·ѧжєоцнн
нитьроусинъпасилєвьрнзѣнлиногьтьскомьбєрѣзѣ·надъвольною

Написа при кръстъ 1224 или 1234 г.



Напись на крестѣ 1234 г.



*Пантелеймоново Евангеліе, около 1250 г.*

*Изъ Евангелія 1270 г.*

Датого·
късе·ѕ·не·ѡмат
ѣвно познавъ
шеса моужизе
млагеннсарь
скъі· послаша
въвсюстраноутоу·
и приннесошаклоу
бсаболащаа·и
молахоу тинда
токлоприкосноу
тьсаподолѣрнѕъ
его нежикосѧ
прикосноуѧмъсе
ннбъша·тогда
приступоупишакъ
поуѧжеѣахоусѡн
ѧрама·книжьни
цнифарѣиглюще·
поутооученицн
твонпрѣстоупа
ютьпрѣданьеста
рець·нѣоцмъікаю

ѣвъпа ї по ѡвоуркъі·
ѣгьнженѣсъмно
ю наманетьнжені
съвнражтьсъмноюрасы
пантьнгданеутъін
ахъинѕнадетьѡулвка

А·М·И·Н·Ь·

Ѹлѣ·ѕ·то и конуанїікъі
шакнигъіснїа мцама
рта въкгпапамастго
мучїканнїгонатомьжс
анїбъізнаменїнїкъсъ
аньцинїсахъжекнїгъ
снїмахъгюргнснъпено
въглемаголотъіша съго
роднїца стажаннїемь
снїмонаучерньца ѡст-о
геѡргїиа собѣнаспсен
нїкстїмъкртїіаномъ·
наоутѣхъ

*Изъ Кормчей 1280 г.*

Лѣто ҂ѕ҃ф
написаны бъіша
гнигъскиа повѣ
лѣніе мьлтовѣ
рнагокнѧзѧновъ
городьскаго. дмитрі
ꙗ. астѧжаннкмь
бго.любнваго арх
ѥпановгородьска
го. климента. и
положенъібъішавъ
цркбнстъіѩсофи
ꙗ. напоучтаніе
ѡцникомъ. ннапо
слоушаніе крстьꙗ
номъ. нсобѣ наспе
ніѥдши ауністо
възмѣтьꙗнсъ
цріѕвн. арекътаіс
семнѣдостоитьѣ
тимоѥ. попиніъли
нлиѥпъ. нлікъ
нѧзь. нлигоуме
нъ. нлидиꙗконъ
нлипрнчетніісъ

Сѡсдъиаро
славль. володи
мирица
Правдароусьскаіа
жьоусьнтьмоу
жьмоужа. томьсти
тиѣратоубрата
любоѡцнлюбосноу.
любобратоучадоу
любобратнюснвн
ѡжеліне боудеть
ктожгомьстѧто
положитнзаголо
воу пітрвнъ. аче
боудеть кнѧжь
моужь. нлитиѥу
накнѧжѧ. ачелн
боудеть роусинъ
любогрндь. любо
коупецъ. люботиѥу
нъбонрескъ лю
бомеуникъ. любо
изгон. любослове
нинъто. ѡ. грвнъ

*Апостольскія чтенія 1307 г.*

*Стихирарь 1310 г.*

НЧА СЕПТАГРА.
НАЧАТОКЪ ИНДИКТОУ.
а. ПАПА СТГО СЕМЕѾНА
ЕЦА ѾЦА И ЕЛЕ Г НІЕ
НОВОПОКЛѢ ЕЦА ѾЛОК ПИ
А НЕ ЕЛЕ ВЪѾВНІДЕ
ІСЪВНАЗАРЕФЪ ЕЦА В
ѾЛОК НЖЕУТЕТЬЕЪЦРКВ
СТЫНАБЦА ТО ЕЦАЕ
УТЕТЬСѦНАВСѦПАНАХИ
НАЗАОУ ЕУА ѾЛОУІ

ЕЪѾИЫДИИЕЪСТА
ВЪШИПЛРНИ ІДЕВЪ
ГОРОЦСЪТЪЩАННЕ
ЦЕЪЕЪГРАДЪНЮ
ДѢЮЕЪ НЕЪНИДЕВЪДО
ЦЕЪЗАХАРИИНЪ.

ЕЪВѢТО СЫРОПОУНЕЪН. ѾЛОУ.
ЕЪѾ НШЕДЕЪІСЪНИДЕ
ПООБЕЪЧАЮСВОЮЕМОУ.
ВЕЪГОРОУЮЕЛЕОНЬСКУ
Ю НПОНЕМЕЬНДОША
ОУЧЕНИЦНЮЕГО. БЕЪВШЮ
ЮЕМОУНАМѢСТЕ. РЕНЕЪ
МОЛИТЕСѦДАНЕВНИДЕ
ТЕВЕЪНАПАСТЬ НСАМЕЪѾ
СТОУПНѾНИХЕЪ.

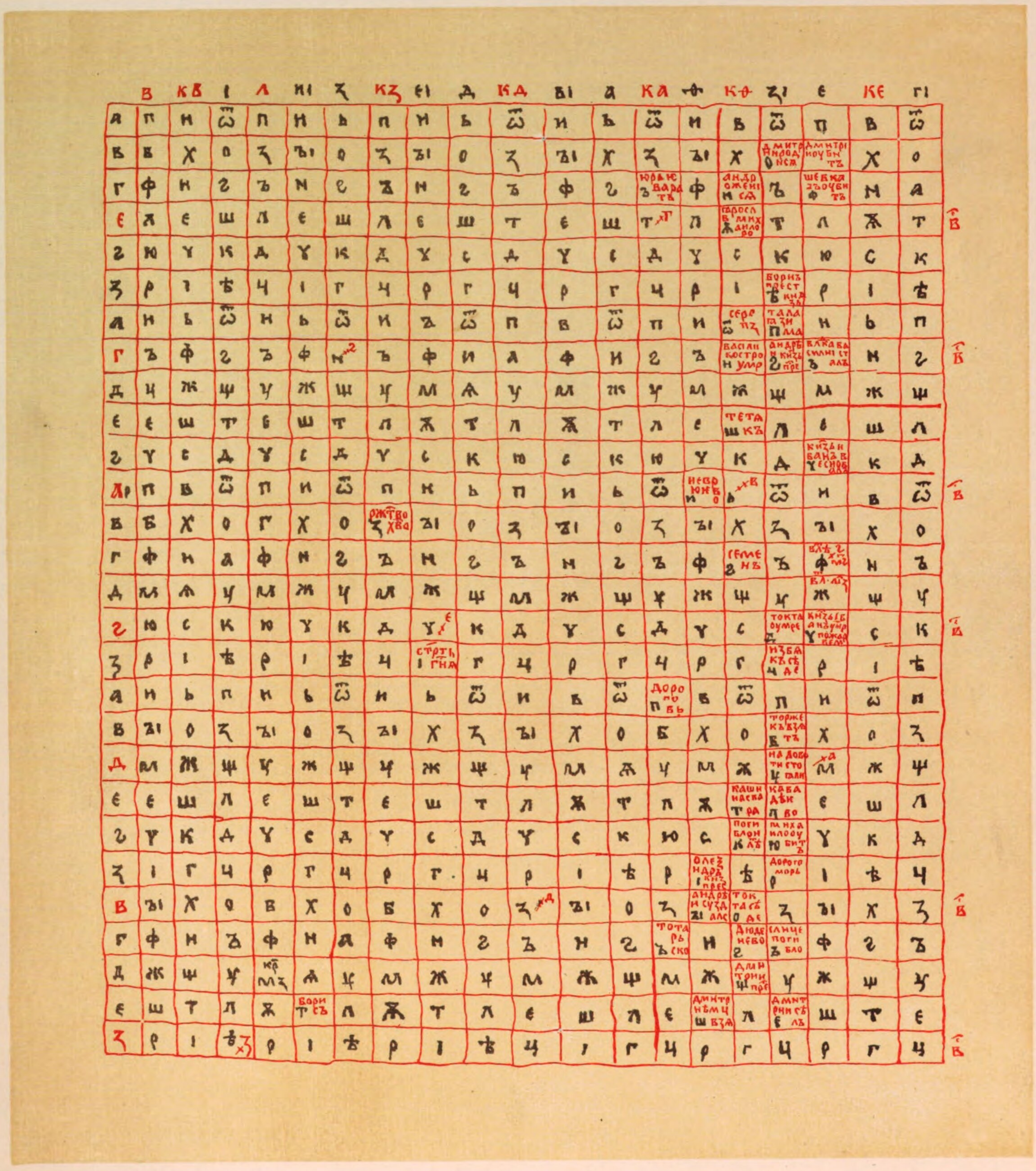
ЕЪЛѢТО Ѯ НОЮ ВО
СМЕЬСОТОНОЮ Н К
Е СПИСАНЕЪІБЕЪША
КНИГЕЪІСНЦРАБОУ
БЖІЮБЛГОВѢРНОМУ
И ХРТОЛЮБИВОМОУПА
ІТЕЛѢНІЦОНОУЦІА
РТЕЪІНОВИЧЮ АЗЕЪГРѢ
ШНЕЪІ И РАБЕЪЮЕСКАПО
ПОБИЧЕ АКОУДѢБОУ
ДОУѾПСАЛЕЪСѦ ИЛИ
ОУСЛОВѢЛЕЪ НЛИОУ
СТРОКАХЕЪКДѢ АВЕЪІ
ГДОѾЦИ И БАДѢЛѦ
И СПРАВѦУЕ УТИТЕ
АПЕКЛЕНИТЕ АМИНЕ
г ІІІ г ІІІ г ІІІ г ІІІ г ІІІ

*Грамота кн. Кестутія и Любарта.*

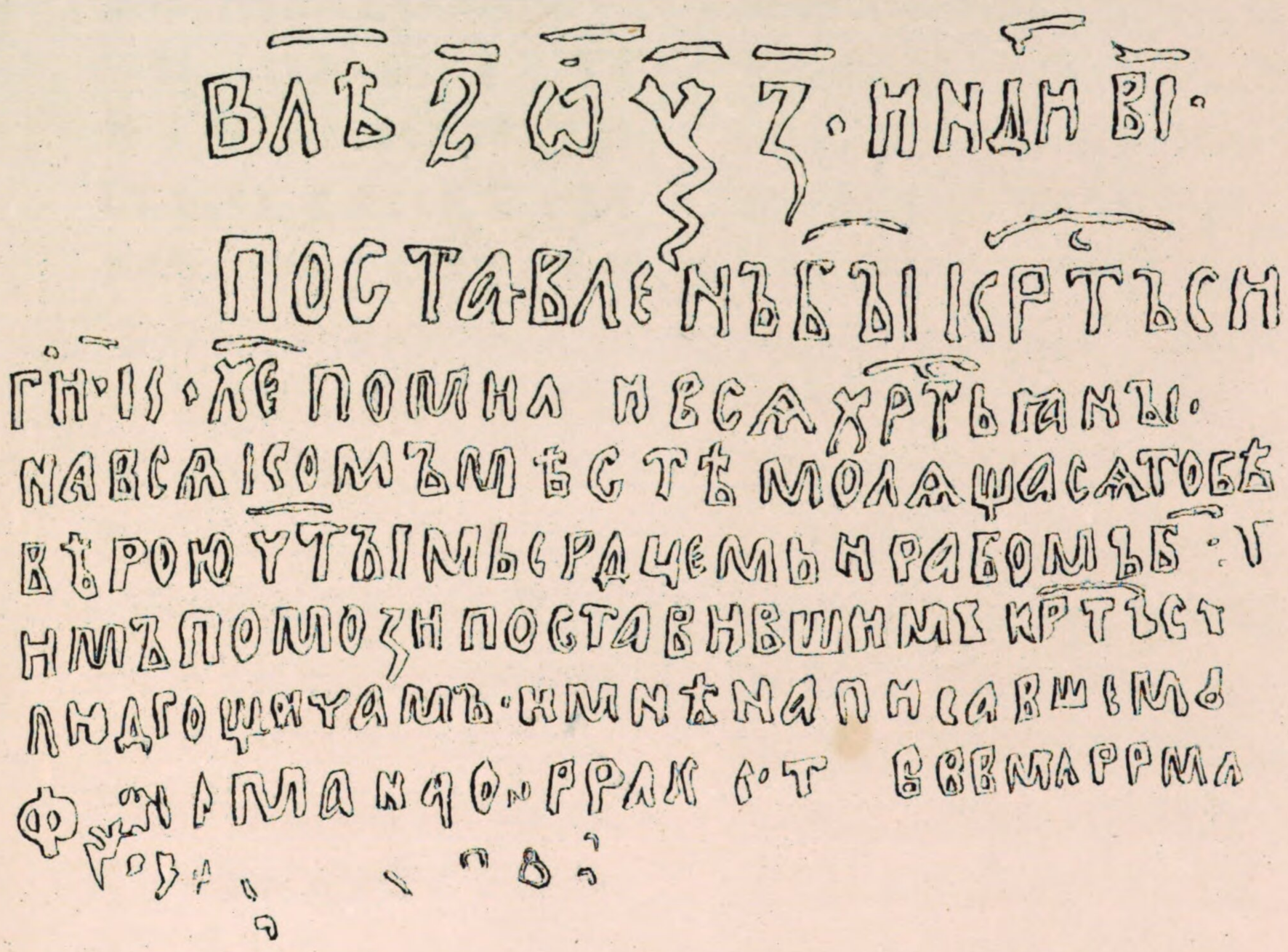
*послѣ 1341 г.*

Ѿ кнѧзѧ Ѿ кестутѧ и Ѿ кнѧзѧ Ѡлнбортѧ. у торунь кмѣстыуемъ.
штоіе те просилн насъ. абы хомъ васъ пустилн уерезберестні. абы вамъ
не заказа. н. мы хоуемъ радн тоу уинити вамъ не блюдитесѧ. нуего.
понѧте. аколи которыи торговець понѧть торговатъ нсторуна
уерезберестне долуськѧ безпечалн буате. а то понѧть съ ие
ю грамотою. уерезаорогы уинъ. уесъ шелинкъ. нуересберестні. до
луськѧ торговатъ нсторуна. а съ кнѧзь кестутіи не велю нхъ
занимати.

# Псалоникъ до 1350 г



# Напись на крестѣ 1359 г.



*Изъ Паремейника 1370 г.*

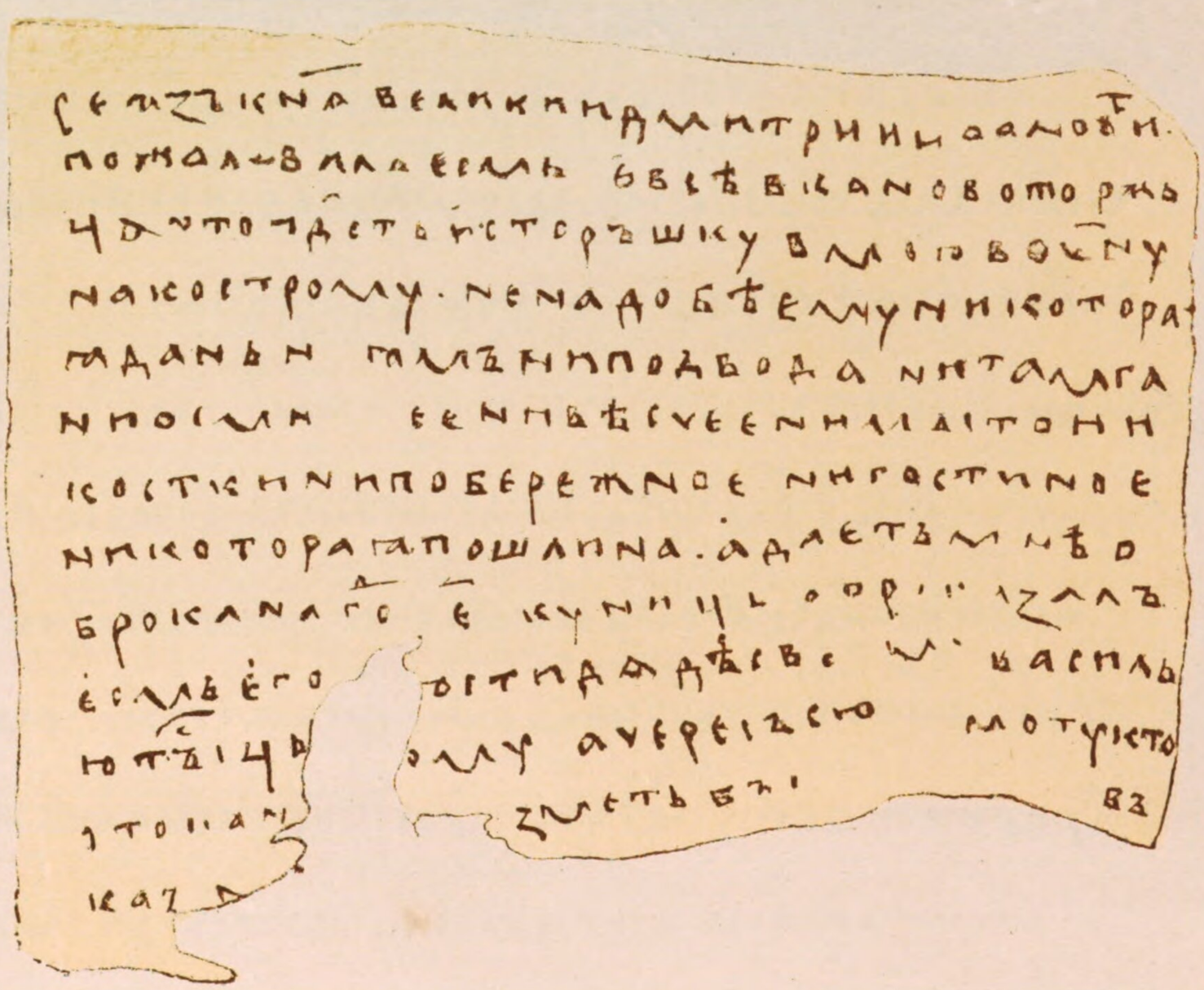
Ѹтекаѥ стасоло
монъпрамолнцю.
и напренесенн
ѥ ѡбраза. ѹтекѣве
бъпремоцдрости
ю ѡсновачемлю.
и в па. а. не ѹте
ѥ. г. ѥѥ. преимоцдро
стьсоцдасебѣхра
мъ. и семтвъ. н.

Бъдѣто. з. ѡ. о. и. ѥ.
блцаноѥбра. въ
гі. дни. въпато. въ.
г уа. напамать.
стоапаматоѳъ
наѥцаѧеста. сви
санкеты шастиа:
бѧтвенынаѥнигі.
въланастыри
стоспеа. блгни
ѥлъниѧѹтвсюпре
подобнаго ѡцана
шеро ѥгоцмена а
бралыа рогісою
ланогогрѣшнаго

рабабѣнаѡфона
сьгаѹерноризьца
въоцтѣвшенинѥн
въспѣнинѣвѣлъ
въѹнылъпочита
ю щилъсобнилиа
книгьнесьстрахо
мьѥнѣль. молю
мевыѥгѣ ѡцнн
братиа. поуита
ѥцесинабмтѣсеты.
наѥниги платн
вьіа радивелики
на мивонатуаланы
матца. непрутьіа
радѣніалитоѳ. не
поѥлснитсилаесь
к. кцѣвоцадочнедо
писаль ѥмнпрепи
саль. ѡонмьнедо
разоумлѣнель. да
неприлоѥмитьлн
савашинельнебаго
словленнѣлюбеза
конникѣтвезаконно

# Грамота В. К. Димитрія

до 1374 г.



сеи ѕъкна великикнѧ дмитриѩ іоанов҃и
пожаловалъ єсмь бвѣвіканов оторжь
чанто ѿдєто ѿсторъшку влвовоєпу
на кострому. не надобѣ єлуниікотора
гаданьи тамъ ни подвода ни талга
ни посли єєнпвѣсуєєнилаітонн
іостіки ни побєрєжноє ни гостиноє
ни кікотора гапошлина. а длєтъ мнѣ о
броканаго є кунницъ оорі ізлъ
єсльєго ѿтнададѣвє ѡ василь
ютъіца олу аѵєрєізєю плотуєсто
ітоіанъ ѕлєтьбъ
вз
ка ѕ

*Грамота К. Юрія Холмскаго 1376 г.*

Вънмла ѿца и сна и ст҃о дха ѥ на кнѧзъ юрі
холмъскии сн҃ъ данилі холмского посмр҃тн сна моего
кнѧза семена придали у сл҃ок цр҃кви ѣжонпреѹтон
бг҃ом҃тр на бг҃ом҃ле беѹнстоѥ села стрижовосленуе космово
цуцнево зобе мабереги ѡбапол абцгу вл҃ѣ ѿ ѿп҃д кстолцу
и҃п҃ пнхолмъскоѥ и при бг҃олюбезномъ кѧнести и҃п҃пи
холмъскомъ и бѣлъзскомъ да пребудутъ же непорушно
подъ анафемою за штоъ де данг҃ди на ліъ побьютъ и зрашін
а посемъ и детемъ нашимъ вѣчную памѧть аминь : · · ·

## Тактиконъ Никона 1397 года.

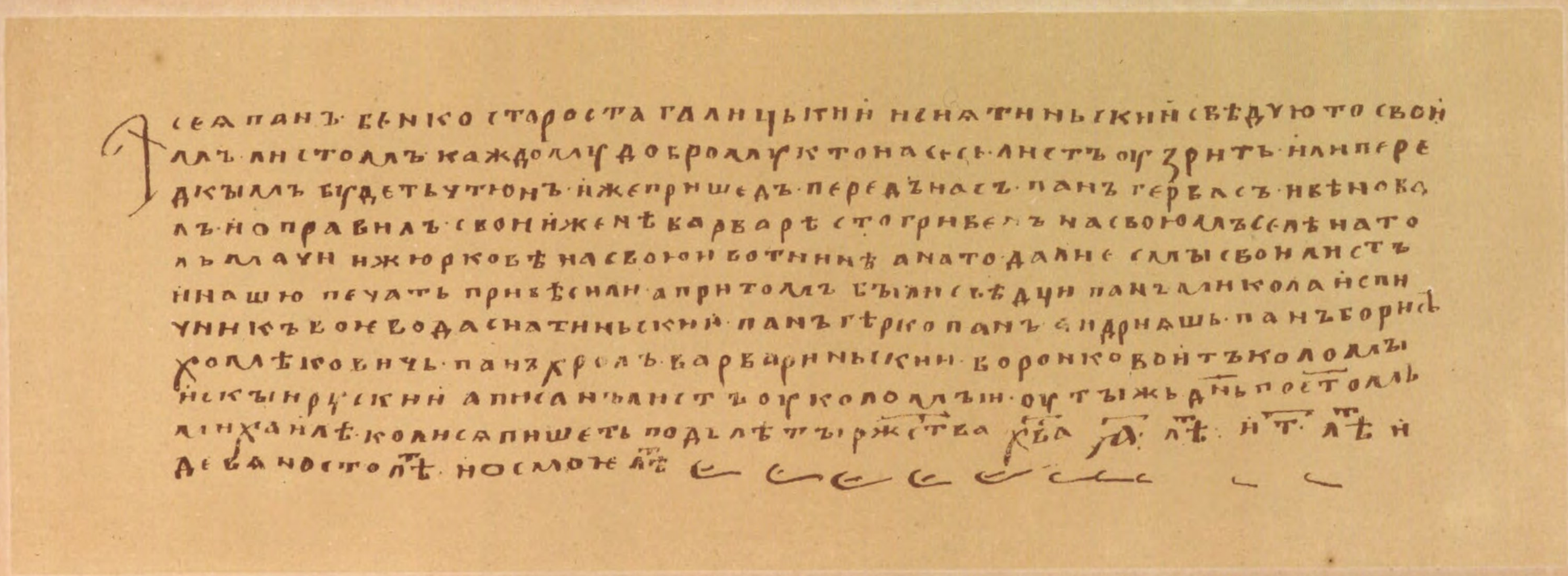
Ꙗкоубо опищи и нокорѣшабо
жественѣ ѿ цр доброс про
стоѩ и неѩ лишно е и ѣбра
ти потому же образу · подъ
ѧньгаи мѣ тинужно · гако
и великыи василь ѿ въ свои
постнѣ и локе се · танкоуасть
и ѣ ка скаже

Рлѣ ѕ. ѯ. є. приꙗ ꙗвели
комъ василь ꙗ митрие ви
всеꙗруси. при ꙗ ꙗ ꙗ митрополитѣ
киприанѣ всеꙗруси. при а
рхиепѣ новгородьскомъ
иѡанѣ. списана бы книгаси
ꙗстѣ и никонъ. въ велико
мъ новѣгородѣ. къ стѣ бцѣ
ѹтроицѣ при ѿ цѣ ꙗ лисиуь
ꙗгорку.

## Псалтырь 1397 года.

Рлѣ ѕ це списана бы книгаси да
выдаци. повелѣньемъ смиреп а
вл кыꙗ ꙗ ꙗ ꙗ. роцкоюгрѣ
шнагорлабаспиридоньꙗ протодіꙗ
кона · а списана вградѣ вкіевѣ ·

*Грамота старосты Бенка, 1398 г.*



Ісеа панъ Бенко староста галицытній ненатиньскій свѣдую то свой
лъ листолъ каждому доброму кто на сесь листъ оу зрить или пере
дкылъ будеть чутюнъ ижепришедъ передъ нас панъ Гереасъ нѣнова
лъ и оправилъ свои жене варварѣ сторгнебенъ на своюмъ селѣ нато
лъ мауи нжюрковѣ на своюн ботинѣ анато дали не слы свои лист
ина шю печать приѣсилъ апритомъ бъ ізнесвѣдуи панъ аликолаи сти
уникъ воеводаснатиньскій панъ Гѣрко панъ андрашь панъ горнь
холѣковичь панъ кроль варбаринъскии воронковонтъ кололъ
искъинрускии аписанъ лист оу кололъ ізи оу тыжь дни постолъ
лінхалѣ колисапишеть подъ лѣ тъ ржства хва а лѣ и т лѣ и
де ва постолѣ и осможе лѣ

Лит. Прохорова.

Крестъ каменный при церкви Благовѣщенія, у Аркажа монастыря, до 1400 г.

## Изъ Служебника м. Кипріяна.

Благодарилъ покелъ числа
вилъ благѣ въ здаслъто
бѣ бесоудьнашнꙗ коп реве
лъсоснѣ нь нощную. и ꙗвн
лъесинамъ пакъ свѣтъ
дневнъіи нелолилъ тво
юблгѣтъіню оцѣсти грѣхъ
наша. и при нилилтвц
нашю велікъіилъ твонилъ

синслужебникъ препісанъ ѿ
грецкъіхъ книгъ на руськъіи
ꙗзъікъ рукоюсвоею. кипри
анъсмиренъіи ілитрополитъ
кіевъскъіи ѥвеꙗруси ѡли
ціже преписцѡ тенпооуча
вастеса. сенлинкнигалили
либ жтвнцюнбесіровнцю
жертъцтенприносащенсщни
ніцнисилинкнигалилитвъ
молащеса. поминнантена

шесмиренніе. ꙗкодаивъітомц
жепоминаниисподобленни
будете. ащелижектовосхо
щесиꙗкнигъіпрепісъівати.
сматраннеприложитніли
ѿложитиодинонѣкоесловоо
лнитъіиусцѡдинц. и ілікрюуь
къіи жесцподъ строкаиивра
дѣхъ. ниже преелѣнитисло
гнюнѣкоторцю. и ліприложи
тиѿобъіуиъіихжеперѣѡ
приѣъікъ. и ліпакиѿложи
ти нивъдьꙗконьства. ниже
въвъзглашенни. нивъилтва.
носвеликъіилъвнилаинсилъ
проуитатиоцунти. и ліпрепи
съівати. ꙗкодаанеѿнебреже
ниꙗвъгрѣхъвпадете. зане
жеѡжеѿнебреженниꙗвпа
стивгрѣхъ горшиноусть. не
жеѡжеѿневидѣниꙗбъівлоѡіл:

благнъесигибевседержителю

## Изъ Служебника преп. Сергія

пѣвцинвсилюѡглю. ѻ цаісна
ісгодха. трцюѡдиносоущнц
иераздѣльноу. ісрѣиже внут
трестоꙗ. творн. покло. трі. мо
лѧсавсобѣнглѧ. възлюблюта
гнісрѣпостьлоеꙗ гьоутверъ
жсньѡ. присѣжнщеиизбавите
льмоеи идѣженѣцинѡдиноу
точьюстоцютрапезоуцѣлрю.
доволноурекошасе. ꙗкожеівъ
стонсофьи. въвеликоеицрківи
творимоусть. идѣжеіилъіна
оуумилсавидѣвше. тасоцѣлѡ
стаи. таꙗкожесоуповровена.
первиверхоустговлюдатаже
ве. хусгтопотира. іікраисты
ꙗтрапезъі. спрепресобоюцѣ
лоуѡтьже. ідьмо. оулариьсво
ꙗилмостоꙗпре. стылидверь
ми. и тагле. дверидверилц
дростнювонилѣилъ.

BAYERISCHE
STAATSBIBLIOTHEK
MÜNCHEN

Helmut Schieck
Handbuchb

BSB Bayerische StaatsBibliothek

MDZ Münchener DigitalisierungsZentrum Digitale Bibliothek

Sreznevskij, Izmail Ivanovič,

Drevnie pamjatniki Russkago pis'ma i jazyka <10 - 14 věkov.> Trud I. Srezenevskago

Bd.: 2

Sanktpeterburg 1866

Hbh/Gh 554-2
urn:nbn:de:bvb:12-bsb10800402-9